

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПРОГНОСТИКИ

Статья представляет результаты теоретического анализа современной этимологии с их проекцией в потенциальное развитие лексического состава языков.

Ключевые слова: этимология, этимон, прогностика.

Прохоров В.Ф. Етимологічний аспект лінгвістичної прогностики. Стаття представляє результати теоретичного аналізу сучасної етимології з їхньою проекцією в потенційний розвиток лексичного складу мов.

Ключові слова: етимологія, етимон, прогностика.

Prokhorov V.F. Etymological aspect linguistic prognostics. Article represents results of the theoretical analysis of modern etymology with their projection in potential development of lexical structure of languages.

Key words: etymology, etymon, prognostic.

Различные реконструируемые структурные элементы праязыка могли возникать на разных этапах его развития или же могли быть унаследованы им и предшествовавшего ему языкового состояния. Период распада праязыка не может быть сведен к мгновенному хронологическому срезу: это длительный и сложный процесс, который в некоторых случаях может занимать несколько столетий и даже целые тысячелетия. Принадлежность лексических элементов к праязыку устанавливается путем выявления этимологической, то есть генетической, связи этих элементов с другими элементами, несомненно, относящимися к праязыку. Выявление генетических связей между лексическими элементами отдельной языковой общности ведет к установлению общей системы генетических связей, объединяющих основную часть лексического состава данной языковой общности. Такая система состоит из этимологических микрогнезд, объединяющихся в этимологические макрогнезда, каждое из которых включает в свой состав все этимологически родственные микрогнезда. Между макрогнездами устанавливаются генетические отношения отрицательного характера: каждое этимологическое макрогнездо отличается от всех остальных как генетически несвязанное с ними [Гаджиева 1988].

Установление и.-е. праформ является одним из важных требований для выявления этимологической связи языковых элементов. Эта задача особенно трудна, поскольку, несмотря на разговоры о "завершенности индоевропеистики", реконструкция сложных парадигм необходима для того, чтобы понять происхождение многих языковых форм. Это исключительно трудоемкая работа и в то же время одна из предпосылок проведения этимологической реконструкции на современном уровне исследований.

Из всего сказанного вытекает, что первостепенное значение для исследования лексической системы праязыка имеет, возможно, более полное выявление этимологических связей между лексическими единицами, сохранившимися в родственных языках. Это, в свою очередь, ведет к необходимости дополнения устоявшихся со времени младограмматиков научных основ этимологизирования новыми, фактически уже открывшимися возможностями. Реконструкция, на которой строится компаративистика, была всегда реконструкцией форм. Однако чтобы быть действительно реальной, реконструкция полнозначных элементов языка должна быть также реконструкцией значений. Большую важность при анализе значений приобретает учет так называемых семасиологических универсалий, возникающих при создании в языке аналогичных комбинаторных условий. В связи с семантической стороной этимологического исследования большое значение имеет учет явлений аналогии, переразложения, опрощения и так называемой народной этимологии, т.е. стремления искать в словах внутреннюю форму в качестве рационального объяснения их значений без учета реальных фактов их происхождения.

Как это ни странно, реконструкция древнего слова отнюдь не часто является адекватной реконструкцией формы и значения. А поскольку слово - это обязательное

единство формы и значения, приходим к выводу, что реконструкция слова - акт не только сложный, но и редкий. Не случайно реконструкция теснее связывается по-прежнему не с лексикологией, а с грамматикой, которой принадлежит большая часть рекомендаций и правил, связанных с реконструкцией.

Из этого парадоксального положения вытекают другие недостатки. Взаимосвязь формы и значения в практике сравнения и этимологии не оставляла сомнения ни у кого, но понималась очень своеобразно. Примером слишком буквального истолкования этой связи может служить статическая концепция семантики родственных слов, когда родственными признаются слова, пусть даже далекие формально, но с тем же значением [Трубачев 1980, с. 4]. На наш взгляд это свидетельствует все же о поиске надежных опорных пунктов в семантике, а также о том, что в семантике еще не выработано понятие диахронического тождества. Важность оперирования историческим (диахроническим) тождеством в этимологии известна давно. Типология развития является правильной идентификацией диахронических тождеств. Именно типология семантического развития определяет реконструкцию значений слов. Если мы научимся лучше понимать и использовать богатства семантической диахронии, мы поймем многое неясное в употреблении слов и их значений в разные эпохи.

Эволюция значений не может не выражаться через эволюцию форм слов, тем самым реконструкция значений тесно связана с реконструкцией форм.

Если учесть, более чем 30-тысячелетнее существование языков человечества, а также многократные перестройки систем отдельных языков, их взаимовлияния друг на друга и многочисленные наслоения - внутриязыковые и иноязычные, становится ясно, что в историческом языкознании невозможно оперировать абсолютными категориями. Этимологический анализ дает возможность установить словообразовательные, морфемные и семасиологические соответствия между лексико-семантическими элементами как внутри одного языка (внутренняя реконструкция), так и в пределах родственных или неродственных языков (внешняя реконструкция). Такой анализ позволяет выявить и наиболее раннюю форму данной единицы языка, которая носит название "этимон" [Макаев 1970, с. 34]. В этой связи важна также глубина этимологического анализа, т.е. установление либо поверхностных, либо более древних связей того или иного слова или группы слов. С середины XX века большинством индоевропейцев в этимологических исследованиях активно использовался метод, который был выработан в работах К.Гофмана и применялся раньше - такими учеными, как Я. Вакернагель и др.: лексика языка, на материале которой проводятся этимологические исследования, должна быть подвергнута тщательному филологическому анализу. Необходимо изучить тексты, разграничить архаичные и новые типы употребления и детально выяснить значения слов в текстах. Внимательное изучение текстов может прояснить считавшуюся прежде неясной этимологию. Для этимологии важен филологический анализ достоверности слов и их значений, представленных в древних памятниках языка, а также ошибок и контаминации слов и значений в этих памятниках.

Большое значение имеет также этимологическая экстраполяция, т.е. установление на основе существующих форм и значений тех форм и значений, которые реально не представлены, или процессов, давно перекрытых более поздними процессами. При этом нельзя забывать, что не всякая эволюция в языке связана с изменением и не всякое языковое изменение с эволюцией.

Исключительную важность для этимологии имеет и словообразовательный анализ, в частности строение корня, характер детерминативов и подвижных формативов.

В американском языкознании встречается так называемая лингвистическая палеонтология, которая определяется как исследование значения слов в реконструированных языках с целью получения данных социального, культурного и географического порядка о языковых общностях, использовавших эти языки. Анализируя и сравнивая составляющие слов и их семантические преобразования, исследователь-этимолог прослеживает различные возможности развития определенной последовательности смыслов в пределах определенной

словоформы, порядок сочетания и свойства связей этих смыслов, аналогию семантических переходов в различных языках, т.е. в конечном итоге решает наряду со сравнительно-историческими задачами проблемы типологии лексико-семантических преобразований [Маковский 1986, с. 14].

Семантическая реконструкция имеет дело с различными лексическими значениями. Сюда относятся продуктивные семантические модели, слова с развивающимися значениями, значения с прозрачной генеалогией, слова с "вечными" значениями. В общем, все значения любого языка, по-видимому, производны и вторичны. Как справедливо отмечает О.Н.Трубачев, "не механическая композиция, а единое содержание, прочное и изменчивое одновременно, - таково значение слова. С его прочностью и его изменчивостью связывает свои надежды лексико-семантическая реконструкция" [Трубачев 1980, с. 5].

В.Н.Топоров отмечал, что существенной задачей этимологии является вычисление степени информативности различных частей слова при этимологическом анализе. При этом выясняется, что в каждом языке существуют особые критерии истинности в этимологии. В частности, слово с закрытым слогом, реконструированное для позднего этапа праславянского языка, обладает большей информативностью, чем слово с открытыми слогами. Точное вычисление в таком и подобном ему случаях открывает еще один путь для введения точных методов в этимологию [Топоров 1960, с. 57].

Постепенное введение структурных методов в этимологию может осуществляться разными путями. Представители новых направлений в семантике (И.Трир, Л.Вейсгербер, П.Гиро, С.Ульман и др.) с разных сторон подходят к определению семантических систем. Й.Трир [Trier 1981] обратил внимание на необходимость учитывать особенности совместной трудовой деятельности различных человеческих коллективов (эргологический принцип). Работы Э.Бенвениста [Бенвенист 1974] в области словообразования вводят элемент структурного анализа через исследование формантов; отсюда извлекается некоторая информация и о том, каким должен быть корень слова. Первые образцы структурно-этимологических исследований можно видеть в некоторых статьях Э.Бенвениста, П.Гиро, В.Порцига, Ж.Дюмезиля [Дюмезиль 1986]. Методика приема семантической валентности слова (методика "смыслового поля" или поля В.Порцига [Porzig 1934]) изучает семантическую сочетаемость слова: данного существительного со всеми прилагательными или глаголами, данного прилагательного со всеми существительными и т. д. Наконец, именно П.Гиро в своей теории "морфо-семантических полей" в связи с проблемой критериев в этимологии ближе других подошел к определению сферы приложения структурных методов в этимологии, хотя сам вопрос об этих методах не поставил [Топоров 1960, с. 53]. В.Н.Топоров предложил использовать при этимологизировании слов понятия теории вероятности и теории игр. Я. Малькиель в своих многочисленных работах показал различные "подводные камни" этимологического исследования, иногда неучитываемые при анализе. Все эти методы, при их разумном применении в комплексе должны привести к совершенствованию достоверности этимологических реконструкций.

Моделирование как экспериментальный и теоретический метод исследования в лингвистике практически применяется давно. При рассмотрении вопросов, связанных с возможностью применения точных методов к этимологическому анализу, в частности проблемы этимологического моделирования, прежде всего, следует ответить на вопрос относительно уместности введения точных методов в этимологию. Если этимология хотя бы опосредованно имеет дело с фактами, отражающими системные отношения, формализация и применение точных методов возможны, так как наше языковое поведение во многих отношениях лежит на уровне бессознательного и не контролируется нами. В частности, в этимологии роль сознательного больше проявляется не только потому, что мы осознаем этимологию так называемых "описательных" слов, а и потому, что мы в некоторых словах осознаем этимологию, которая по существу нам неизвестна (случаи "народной" этимологии).

В этимологии моделирование позволяет исследователю экспериментировать, что дает возможность выяснить реальные задачи и реальные возможности этимологического анализа,

причем поиск этимона необязателен. Моделирование в этимологии предполагает ряд различных направлений. Например, при этимологическом анализе речь может идти о моделировании одного конкретного слова или группы слов, обладающих какими-либо общими характеристиками. В таком случае модель представляет собой сложный и конкретизированный вариант общей модели этимологического акта. Другим важным направлением этимологического моделирования является построение общих моделей акта этимологизации. Суть таких моделей сводится к тому, что они указывают, на какие вопросы должны быть даны ответы, чтобы этимология слова считалась необходимой и достаточной. В книге английского компаративиста Г.Росса "Этимология" дается определение этимологии в алгебраической форме [Росс 1985]. В последнее время большое распространение в этимологии получило использование так называемого компонентного анализа. При исследовании реальной истории слов он вряд ли может что-либо прояснить, так как в основе этого метода лежит искусственное разложение значения на компоненты, причем критерием такого разложения служат не факты, а интуиция исследователя. Методика такого анализа разработана Казанской и Московской лингвистическими школами.

С присоединением к установившейся методике этимологических исследований новых требований характер и задачи этимологических разработок усложняются. В силу факультативности подлежащих учету дополнительных закономерностей, характеризующих структуры корней, и развитие семантического плана, получаемые с их учетом результаты имеют поначалу более гипотетический характер, чем классические этимологии, основывающиеся на одних звуковых законах. Однако эта гипотетичность нигде не вступает в противоречие с классическими этимологиями. Новые результаты лишь дополняют и углубляют классические этимологии, присоединяя к уже установленным этимологическим гнездам вновь установленные гнезда и оставшиеся в изоляции слова или же объединяя оставшиеся изолированными слова в новые гнезда. В этом заключается одно из проявлений взаимообусловленности изучения лексической системы языка и дополнения этимологического исследования новыми принципами. Постепенный характер развития языка приводит к тому, что как язык в целом, так и его словарный состав в частности в каждый данный исторический момент представляет собой продукт целого ряда эпох, в котором сложившиеся и длительно бытующие элементы сосуществуют с элементами новыми [Амосова 1956, с. 8].

Анализ направлений этимологических реконструкций лексики позволяет наметить новую перспективу исследования генезиса словарного состава языка. Суть ее заключается в возможности использования результатов реального межъязыкового взаимодействия в качестве начальной точки изучения с их экстраполяцией в настоящее и будущее конкретных близко- и неблизкородственных языков. При этом важно учитывать, что межъязыковые отношения реализуются, прежде всего, в проникновении лексики передающего языка в принимающий с ее дальнейшей адаптацией на уровне фонетики, словообразования и семантики.

Литература

- Амосова Н. Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка / Н. Н. Амосов. – М.: Изд. лит. на ин. языках, 1956. – 218 с. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист. – М.: Прогресс, 1974. – 447 с. Гаджиева Н. З. Сравнительно-историческое изучение языков разных семей: теория лингвистической реконструкции / Н. З. Гаджиева и др. – М.: Наука, 1988. – 237 с. Дюмезиль Ж. Верховные боги индоевропейцев / Ж. Дюмезиль. – М.: Наука, 1986. – 234 с. Макаев Э. А. Структура слова в индоевропейских и германских языках / Э. А. Макаев – М.: Наука, 1970. – 286 с. Маковский М. М. Английская этимология / М. М. Маковский. – М.: Высшая школа, 1986. – 150 с. Росс Г. Этимология / Г. Росс. – М.: Мир, 1985. – 572 с. Топоров В. Н. О некоторых теоретических основаниях этимологического анализа / В. Н. Топоров // ВЯ. – №3 – 1960. – С.49-57. Трубачев О. Н. Реконструкция слов и значений / О. Н. Трубачев // ВЯ. – №3 – 1980. – С.5-13. Porzig W. Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen / W. Porzig // Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur – Bd. 5. – 1934. – 300 S. Trier J. Wege der Etymologie/ J.Trier // Nach d. Druckvorlage mit e. Nachw. von Hans Schwarz. – Berlin West: E.Schmidt, 1981. – 244 S.